

## Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen

## Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles

Collectieve Arbeidsovereenkomst van 30 november 2007

Convention collective du 30 novembre 2007

### Conventioneel brugpensioen

### Prépension conventionnelle

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de **werkgevers** en op de werklieden en werksters van de ondernemingen **welke** ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen en onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van **Oost-Vlaanderen**.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles et à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Art. 2. Er wordt een aanvullende conventionele pensioenvergoeding ten **laste** van de werkgever toegekend onder de volgende voorwaarden, waaraan **cumulatief moet** zijn voldaan :

Art. 2. Une indemnité de pension complémentaire conventionnelle à charge de l'employeur est octroyée, sous les conditions cumulatives suivantes :

- in **alle** gevallen van ontslag, behalve **om** dringende redenen, van werklieden en werksters die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt op de dag waarop zij worden ontslagen (einde arbeidscontract) ;
- de ontslagen werklieden en werksters **moeten** uitdrukkelijk bekend **maken** van de conventionele brugpensioenmogelijkheid gebruik te willen maken ;
- zij zullen van het conventioneel brugpensioen kunnen genieten tot op de **datum** waarop hun gewoon rustpensioen ingang vindt.
- In functie van het generatiepact en van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, moet de werknemer bovendien op het ogenblik van ontslag voldoen aan één van de volgende anciënniteitsvoorwaarden :
  - a) werknemers die de leeftijd van 58 jaar bereikt hebben : minstens 35 jaar in loondienst gewerkt hebben voor de mannelijke werknemers en 30 jaar voor de vrouwelijke werknemers;
  - b) werknemers die de leeftijd van 60 jaar bereikt hebben : minstens 30 jaar in loondienst gewerkt hebben voor de mannelijke werknemers en 26 jaar voor de vrouwelijke werknemers.

- dans tous les cas de licenciement, sauf pour motif grave, des ouvriers et ouvrières ayant atteint l'âge de 58 ans le jour où ils sont licenciés (fin du contrat de travail) ;
- les ouvriers et ouvrières licenciés doivent faire connaître expressément leur désir de faire usage de la possibilité de la prépension conventionnelle ;
- ils pourront bénéficier de la prépension conventionnelle jusqu'à la date à laquelle leur pension de retraite normale prend cours.
- En fonction du pacte entre les générations et l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, les travailleurs doivent également satisfaire aux conditions d'ancienneté suivantes au moment du licenciement :
  - a) les ouvriers et ouvrières ayant atteint l'âge de 58 ans : avoir été au service d'employeurs pendant au moins 35 ans pour les ouvriers et 30 ans pour les ouvrières;
  - b) les ouvriers et ouvrières ayant atteint l'âge de 60 ans : avoir été au service d'employeurs pendant au moins 30 ans pour les ouvriers et 26 ans pour les **ouvrières**.

Art. 3. Voor de werknemers en **werkneemsters** die de leeftijd van **58** jaar bereikt hebben, kan de werkgever de terugbetaling bekomen van de aanvullende conventionele pensioenvergoeding door tussenkomst van het « Sociaal

Art. 3. L'employeur peut obtenir le remboursement de l'indemnité de pension complémentaire conventionnelle du « Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles », et ce pour autant :

Fonds voor **ondernemingen** van handel in brandstoffen ». Dit echter **enkel** :

- voor **zover** deze werkgever sedert minstens 1 jaar voorafgaand aan de aanvang van het bruggpensioen, behoort **tot** de RSZ-categorie 081 of 091.
- Voor zover hij behoort **tot** de RSZ-categorie 081 of 091 gedurende de **periodes** waarvoor hij aanvullende vergoeding terugvordert van **het** sociaal fonds
- que cet employeur appartienne depuis au moins 1 an précédant le début de la prépension à la catégorie 081 **ou** 091 ;
- et qu'il appartienne à la catégorie 081 ou 091 durant les périodes pour lesquelles il demande au Fonds Social le remboursement de l'indemnité complémentaire.

Voor wat **betreft** deze terugbetalingen treedt het kompensatiefonds voor de arbeiders uit de brandstoffenhandel van de provincie **Oost-Vlaanderen** (KABOV) in de plaats van de werkgever ressorterende onder de RSZ-categorie 081 en worden de werknemers die hun aanvullende conventionele pensioenvergoeding van KABOV ontvangen steeds aanzien **als** behorende **tot** de RSZ-categorie 081.

En ce qui concerne les remboursements, pour les ouvriers du commerce de combustibles de la Flandre orientale, le fonds de compensation (KABOV), intervient au lieu de l'employeur ressortissant à la catégorie ONSS 081 et les ouvriers qui reçoivent leur indemnité de pension complémentaire conventionnelle de KABOV sont considérés comme appartenant à la catégorie ONSS 081.

Het Sociaal Fonds kan hiervoor beschikken over de volgens artikel 17 van zijn statuten gereserveerde bijdrage van 0,25 pct. voor de aanwerving van jongeren.

Le Fonds social peut à cet effet disposer de 0,25 p.c. de la cotisation réservée conformément à l'article 17 de ses statuts pour l'embauche **de jeunes**.

Art. 4. De praktische modaliteiten voor de uitvoering van deze **overeenkomst** zullen uitgewerkt worden door de raad van beheer van het Sociaal Fonds.

Art. 4. Les modalités d'application pratiques pour l'exécution de la présente convention seront élaborées par le conseil d'administration du Fonds social.

Art. 5. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2008 en is gesloten **tot** 31 december 2009.

Art. 5. La présente convention entre en vigueur le 1er janvier 2008 et est conclue jusqu'au 31 décembre 2009.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging **moet** minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de brandstoffenhandel, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis **zal** stellen.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire du Commerce de combustibles, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

De termijn van drie maanden begint te **lopen** vanaf de **datum** van verzending van **bovengenoemde brief**.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée